



**BELARUSIAN STATE
UNIVERSITY OF INFORMATICS
AND RADIOELECTRONICS**



Memorandum of Understanding
between
Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics,
Minsk, Belarus
and
Pamukkale University
Denizli, Turkey

Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics (BSUIR), represented by the Rector Professor Mikhail Batura, on the one part, and **Pamukkale University**, represented by the Acting Rector Prof. Dr. Hüseyin BAĞ, on the other part, hereinafter jointly referred to as «the Parties», guided by mutual interest in cooperating in the spheres of education and research, whereas a decision on joint mutually beneficial activities have been taken, whereas the Parties have admitted the viability of academic and scientific cooperation in the spheres of Bioinformatics, now therefore the Parties have agreed to conclude this Memorandum of Understanding (MOU).

Article I

The Parties agree to develop the following collaborative activities:

1. to encourage exchange of academic, research and administrative staff for experience exchange, lecturing, research, training, participation in conferences and other events;
2. to facilitate exchange of PhD, Master and undergraduate students in order to develop academic mobility;
3. scientific cooperation, joint research and consultancy activities;
4. to contribute to joint educational and research projects, both bilateral and international;
5. to exchange, jointly prepare and publish educational, methodical and research materials;
6. to collaborate in other fields of mutual interest.

Article II

Implementation of cooperation in Article I shall be dealt with on a case-by-case basis. A specific plan should be proposed in written form and discussed between the Parties. The plan should ensure all appropriate arrangements for the payment of expenses involved.

Article III

In an effort to support student and faculty exchanges, research or projects, the Parties will endeavor to provide logistic support, including required facilities and assistance that will allow exchange personnel to pursue their study, research or project interests.

Article IV

In support of this MoU and in an effort to obtain financial support from other sources to further develop mutually beneficial activities, the Parties will work to develop project proposals for submission to funding agencies. In order to work towards the implementation of this, the Parties will agree on a plan of action, including MoU of financial details.

Article V

This MoU shall become effective on the date that it is signed by both Parties, and shall be effective for a term of three years. The MoU is to be automatically renewed at the end of each 3 year term, provided that neither Party gives written notice of termination of this MoU to the other Party before the end of the term at least six months in advance.

Article VI

The MOU can be changed or revised. All changes and amendments are concluded in written form, and signed by the authorized representatives of the Parties.

Article VII

The MOU may be terminated by either Party at any time provided that the terminating Party gives written notice of its intention at least six months prior to termination. In any case of discontinuance, the Parties will honour agreed commitments either via the accepted arrangement or suitable alternative negotiated at that point.

Article VIII

The MOU is drawn up in two copies in English language, one copy for each Party, which have the same legal force.

Article IX

Signatures to the MOU:

For Pamukkale University (PAU)

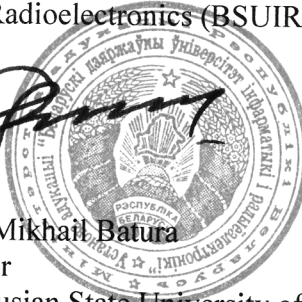



Prof. Dr. Hüseyin BAG
Acting Rector
For Pamukkale University
Denizli, Turkey

Tel. +90 258 2962020
Fax +90 258 2962338
E-mail: hbag@pau.edu.tr
www.pau.edu.tr

Dated: 17th May, 2017

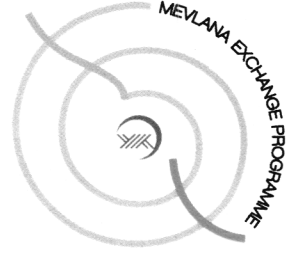
For Belarusian State University of Informatics
and Radioelectronics (BSUIR)

Prof. Mikhail Batura
Rector
Belarusian State University of Informatics and
Radioelectronics

6 P. Brovki street
Minsk 220013 Belarus
Tel. +375 17 2923235
Fax +375 17 2021033
E-mail: rector@bsuir.by
www.bsuir.by

Dated: 17th May, 2017



MEVLANA DEĞİŞİM PROGRAMI PROTOKOLÜ

MEVLANA EXCHANGE PROGRAMME PROTOCOL

Bizler, aşağıda imzaları bulunan yükseköğretim kurumları olarak, kurumlarımız arasında Mevlana Değişim Programı kapsamında işbirliği yapmayı kararlaştırmış bulunmaktayız.

As being higher education institutions having signatures below, we have agreed on collaborating between our institutions in the scope of Mevlana Exchange Programme.

2547 sayılı Yükseköğretim Kanunu ve Yükseköğretim Kurumları Arasında Öğrenci ve Öğretim Üyesi Değişim Programına İlişkin Yönetmelik, Yükseköğretim Kurumları Arasında Yurtiçi Öğretim Elemanı ve Öğrenci Değişim Programlarının Desteklenmesi Amacıyla Yükseköğretim Kurulunca Yükseköğretim Kurumlarına Aktarılacak Tutarların Kullanımı, Muhasebeleştirilmesi, Bu Kapsamda Yapılacak Ödemeler İle Diğer Hususlara İlişkin Esas ve Usuller ile konuyla ilgili diğer mevzuata uygun bir biçimde, aşağıda yer alan alanlarda, belirtilen faaliyetlerde ve kararlaştırılan sayılarda, öğrenci ve öğretim elemanı değişiminde bulunmaya karar veren kurumlar olarak, Mevlana Değişim Programı kapsamında yer alan ilke ve koşullara eksiksiz bir biçimde uymayı ve değişimi gerçekleştirmeyi taahhüt ederiz.

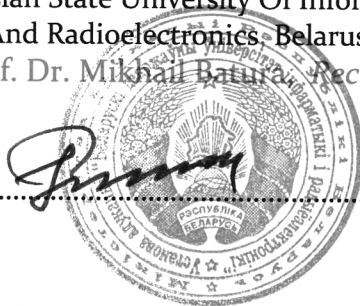
As being the institutions agreed on student and academic staff exchange, we undertake to concur with principles and conditions set forth in Mevlana Exchange Programme and accomplish the Exchange in compliance with Higher Education Law no.2547, Regulation on Student and Academic Staff Exchange Programme Between Higher Education Institutions, Principle and Procedures on Use, Recognition of the Amounts to be Transferred to Higher Education Institutions by Council of Higher Education Institution with the intention of Supporting National Academic Staff and Student Exchange Programmes between Higher Education Institutions and Relevant Matters and other legislation in the fields mentioned below, in designated activities and numbers.

Bu Protokol, 17/05/2017 tarihinde iki asıl nüsha olarak yapılmış olup, 2021 yılına kadar geçerlidir.

This Protocol has been concluded on the date of 17/05/2017 in two original copies and is effective until the year of 2021

Belarusian State University Of Informatics
And Radioelectronics Belarus

Prof. Dr. Mikhail Batura, Rector

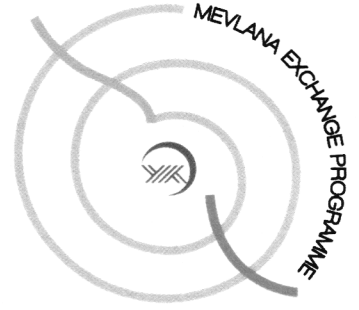


Pamukkale University, Turkey

Prof. Dr. Hüseyin BAĞ, Acting Rector



Z.Y.



ÖD: Öğrenci Değişimi SE: Student Exchange

Alan kodu Field code		Derece Degree				Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution		Toplam Total	
Kod Code	Ad Field Name	Ön Lisans Associate Degree	Lisans Bachelor Degree	Yüksek Lisans MA	Doktora PhD	Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution	Öğrenci Sayısı Student Number	Değişim Süresi (Ay) Exchange Duration (Months)
12.0	Medical Biology		X	X	X	PAU BSUIR	BSUIR PAU	2	10

ÖEH: Öğretim Elemanı Hareketliliği ASM: Academic Staff Mobility

Alan Kodu Field Code	Ders Verilen Alan veya Faaliyetler Field of Teaching or Activities	Öğretim Üyesi Sayısı Number of Academic Staff	Yükseköğretim Kurumu Higher Education Institution		Dönem Olarak Toplam Süre Total Duration in Period /months	Haftalık Ders Saati Weekly Course Hours
			Gönderen Home Institution	Kabul eden Host Institution		
12.0	Medical Biology	2	PAU	BSUIR	3	6
			BSUIR	PAU	3	6